



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

CE DOCUMENT CONTIENT DES EXIGENCES
RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Maintenance & Professional Consulting Services
Division (FK)

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

3C2, Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Gestion immeubles & installations	
Solicitation No. - N° de l'invitation 08C54-170130/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client 20170130	Date 2017-07-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$FK-302-73065	
File No. - N° de dossier fk302.08C54-170130	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-14	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kraya, Jeahan	Buyer Id - Id de l'acheteur fk302
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-5351 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification 006 vise à publier le Rapport sommaire de la conférence des soumissionnaires.

La conférence des soumissionnaires du 19 juillet, 2017 avait pour but de donner aux soumissionnaires éventuels l'occasion d'examiner les exigences contenues dans la demande de propositions (DDP), au moyen d'une présentation de l'équipe responsable du projet, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et Affaires Internationales.

Les soumissionnaires éventuels avaient l'occasion de :

- _ poser des questions relativement aux exigences de la DP;
- _ faire valoir les préoccupations que suscitent les exigences de la DP.

La présentation de l'équipe responsable du projet traitait des points suivants :

- Aspects techniques
- Aperçu des éléments importants de la DDP

PARTICIPANTS DE L'INDUSTRIE

Au total, 9 entreprises se sont inscrites à la conférence des soumissionnaires; 21 représentants y ont assisté en personne.

Ces entreprises sont présentées par ordre alphabétique.

- 1- ART TOPIA INTERNATIONAL
- 2- DALKIA
- 3- ENGIE COFELY FACILITIES SOLUTIONS
- 4- GROUPE CLIMATER
- 5- GROUPE CROM
- 6- HERVÉ THERMIQUE
- 7- LA PROVIDENCE
- 8- MARNEZ IMMOBILIER
- 9- SE3M

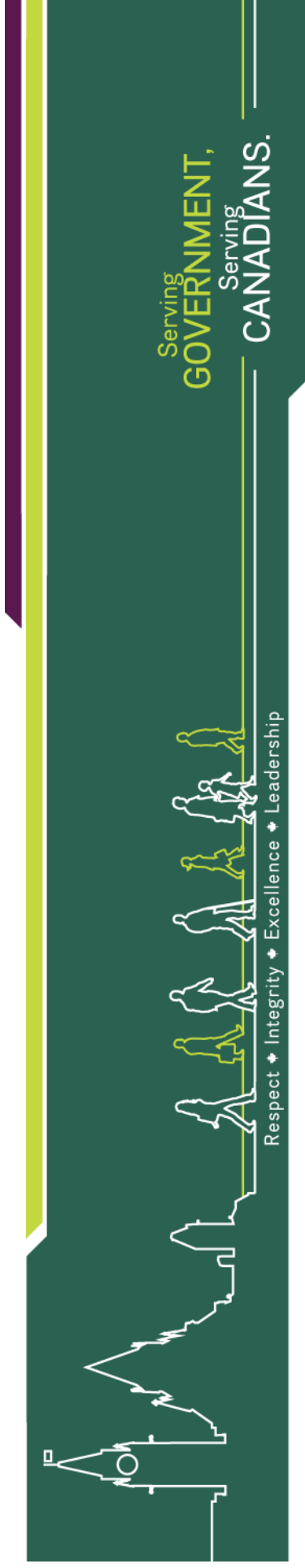
Questions et des réponses de la conférence des Soumissionnaires

Les questions et réponses qui suivent ont été reformulées afin d'en faciliter la lecture et sont présentées. Prenez note que TPSGC n'est responsable que du contenu des réponses données.

- **Q1** : Est-ce qu'il existe une liste des équipements techniques dans la nouvelle chancellerie?
- **R1** : La liste des équipements techniques est fournie en format Excel sur la clé USB
-
- **Q2** : Quelles sont les surfaces par étage?
- **R2** : Consultez les fichiers Annexes B1 et Annexes B2 sur la clé USB
-
- **Q3**: Est-ce que l'on peut avoir la liste du personnel qui doit être repris selon l'annexe 7 de la convention collective des sociétés de nettoyage et travaux connexes?
- **R3** : Dès réception de la liste du prestataire actuel, celle-ci vous sera envoyée par messagerie électronique
-
- **Q4**: Où se trouvent les informations relatives à la lutte antiparasitaire?
- **R4**: Consultez la section 3.11.5 de l'Appendice A – Énoncé des Travaux
-
- **Q5**: Quels sont les horaires d'intervention?
- **R5** : Consultez les sections 2 de l'Annexe B1 et B2.

- **Q6** : Quel est le nombre d'occupants et de visiteurs prévus (afin de déterminer la consommation pour les équipements sanitaires)?
- **R6**: Dès réception des informations du groupe construction, l'information vous sera envoyée par messagerie électronique
-
- **Q7** : Nettoyage œuvres d'art : Que voulez-vous dire par là?
- **R7-a** : Annexe B1, section 31 : Les œuvres d'art des halls d'exposition et salles de conférence du centre culturel canadien ne doivent pas être nettoyées.
- **R7-b** : Appendice A : Énoncé des travaux, les nettoyages listés en section 3.6.2 feront l'objet d'une autorisation de tâche.
-
- **Q8**: Nettoyage des verrières ?
- **R8**: Appendice A : Énoncé des travaux, les nettoyages listés en section 3.6.2 feront l'objet d'une autorisation de tâche. Les données techniques relatives aux verrières seront fournies ultérieurement.
-
- **Q9** : Pouvez-vous préciser ce qui est forfaitaire ou hors-forfait?
- **R9** : Voir Appendice H révisé
-
- **Q10** : Comment seront révisés les frais fermes et fixes liés aux services de gestion ? Quels sont les indices d'augmentation des prix? Français ou Canadiens?
- **R10-a** : Voir Appendice H révisé
- **R10-b** : Lorsque l'indice d'augmentation des prix s'applique, l'indice Français sera utilisé.

TPSGC continuera d'accepter les questions et d'y répondre conformément à la section de la DDP 2.4, Demandes de renseignements – En période de soumissions.



CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES

Ambassade du Canada en France

2017-07-19

**Services Gestion des Immeubles et Installations-
Ambassade du Canada en France (Ambassade de Paris).
(08C54-170130/A)**



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

Respect ♦ Integrity ♦ Excellence ♦ Leadership

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-14	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
--	--

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



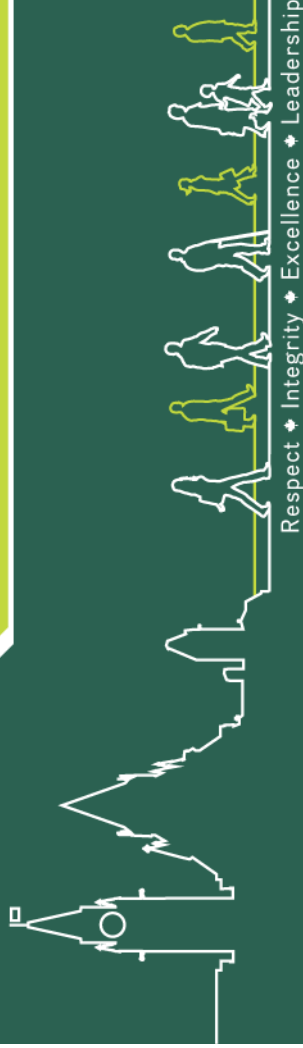
APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**
11 LaurierSt./ 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Module de réception des soumissions, Division de soutien
opérationnel des approvisionnement, téléphone 1-819-420-7201
1-819-420-7202.

Les soumissions transmises par voie électronique et par télécopieur ne
sont pas acceptées.



APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

7.3 Exigences relatives à la sécurité

Le programme de sécurité des contrats (PSC): <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/international-fra.html>

L'Autorité désignée en matière de sécurité pour le Canada (ADS canadienne)

Parrainage: Firms canadiennes

Veillez transmettre votre demande incluant les renseignements sur la Page 2

Programme Sécurité Industrielle

- Site web <http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca>
- Centre d'appel au 1-866-368-4646
- Par courriel au ssi-iss@tpsgc-pwgsc.gc.ca



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

Respect ♦ Integrity ♦ Excellence ♦ Leadership

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Clauses et conditions uniformisées Instructions uniformisées

2003 (2017-04-27) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels,

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/1/2003/22>

Conditions générales

2035 (2016-04-04), Conditions générales - besoins plus complexes de services

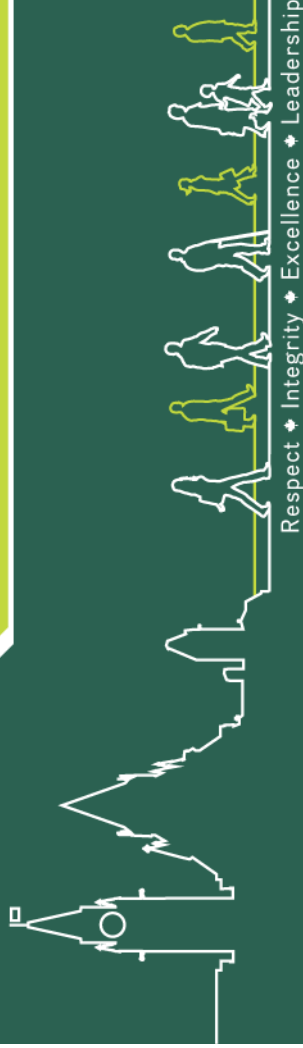
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/2035/16>



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS INSTRUCTIONS POUR L'ÉLABORATION DES SOUMISSIONS

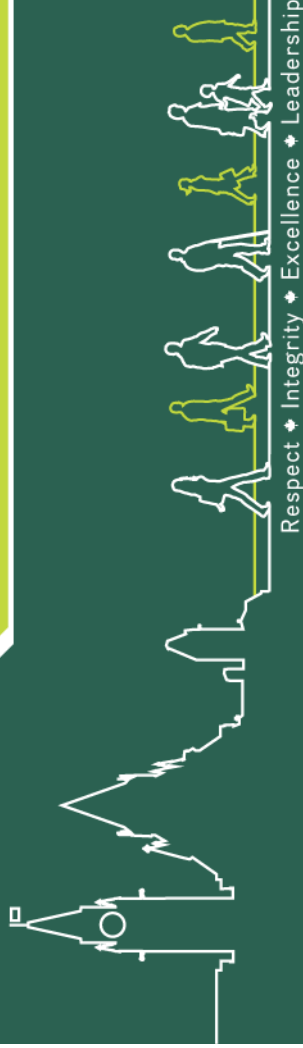
Section I: Soumission technique en quatre (4) copies papier & une (1) électronique

Section II: Soumission financière en une (1) copie papier et une (1) copie électronique.
Appendice H

Section III: Attestations en une (1) copie papier.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.
utiliser du papier A4 (21 cm x 29.7 cm) ou 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) et le nombre de pages total permis est 150.





Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Section I: Soumission Technique

Le processus d'évaluation des soumissions techniques figure à l'Appendice B

Section II: Soumission Financière

Le processus d'évaluation financière est décrit à l'Appendice F

Section III: Attestations

- Appendice G - Instruments de paiement électronique
- Appendice D - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi
- Ancien fonctionnaire - Attestation : DDP Section 2.3
- Dispositions relatives à l'intégrité : Si applicable, formulaire de déclaration

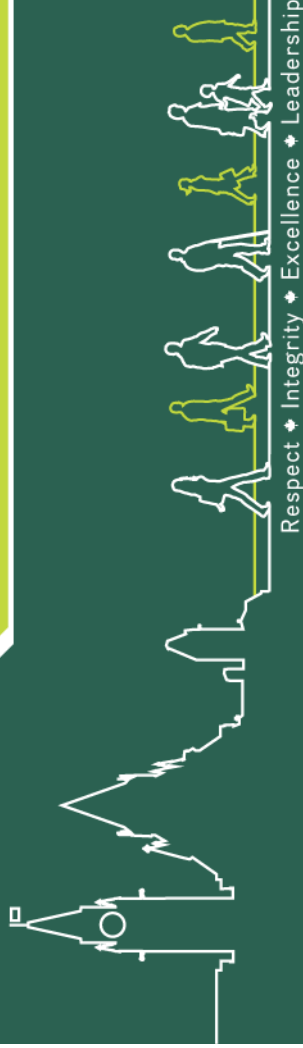
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Étapes du processus d'évaluation

Étape 1 – Exigences obligatoires

Étape 2 – Évaluation technique

Étape 3 – Évaluation des propositions financières

Méthode de sélection: Meilleure note totale combinant l'évaluation technique (70 %) et l'évaluation financière (30 %)

Étape 4 – Rapport d'évaluation et classement des soumissionnaires

Étape 5 – Attribution du contrat



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

Respect ♦ Integrity ♦ Excellence ♦ Leadership

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

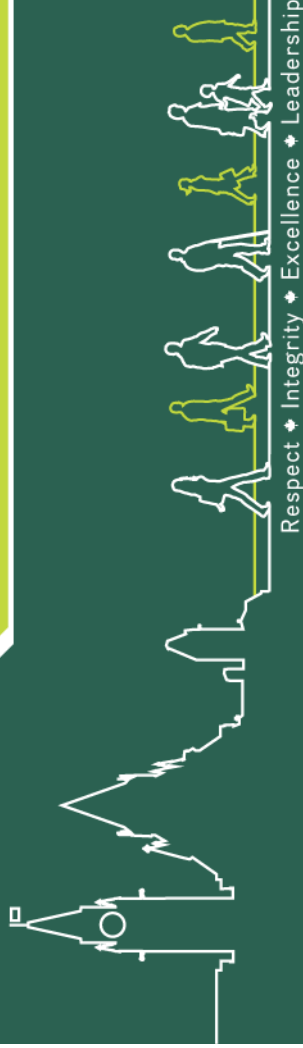
**Mode de paiement
Paiement mensuel
Retenue sur les frais de gestion
Autorisations de tâches**



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Garantie contractuelle

- dans les trente (30) jours civils suivant la date d'attribution du contrat
- doit être sous la forme:
 - un cautionnement de retenue de garantie établi suivant le droit français (5 pourcent de la valeur du contrat);
 - formulaire [PWGSC-TPSGC 505](#) « Cautionnement d'exécution » et formulaire [PWGSC-TPSGC 506](#) « Cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux », étant chacun établi à 5 pourcent de la valeur du contrat.



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

Respect ♦ Integrity ♦ Excellence ♦ Leadership

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Exigences en matière d'assurance

-Appendice J

-dans les dix (10) jours suivant la date d'attribution du contrat

-20,000.000 €. Assurance tous risques des biens

-1 000 000 € Assurance de responsabilité civile commerciale

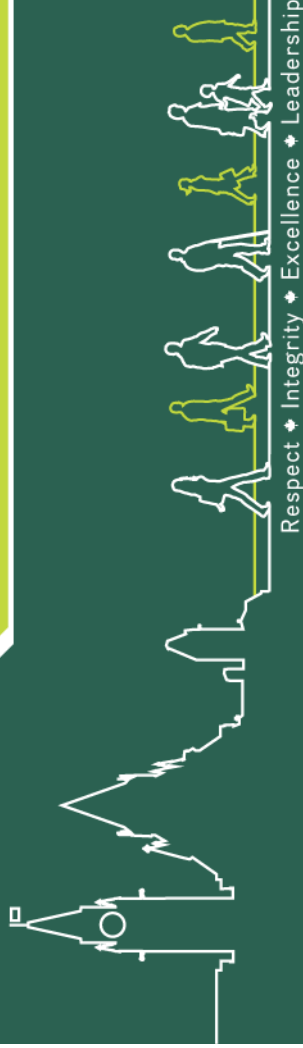
-1 000 000 € Assurance responsabilités couvrant l'atteinte à l'environnement



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

 **Canada**



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Indemnisation par l'entrepreneur

1- L'obligation de l'entrepreneur d'indemniser le Canada pour les pertes liées à la responsabilité de première partie est limitée comme suit :

- a) en ce qui a trait aux pertes pour lesquelles une assurance doit être fournie en vertu des exigences en matière d'assurance du contrat, comme il est précisé à l'Appendice J, Exigences en matière d'assurance; et
- b) en ce qui a trait aux pertes pour lesquelles aucune assurance n'est requise en vertu des exigences en matière d'assurance du contrat, il s'agit d'une somme de 10 000 000 €.

2- L'obligation de l'entrepreneur d'indemniser le Canada, pour des pertes liées à la responsabilité de tierces parties ne sera assujettie à aucune limite,



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada

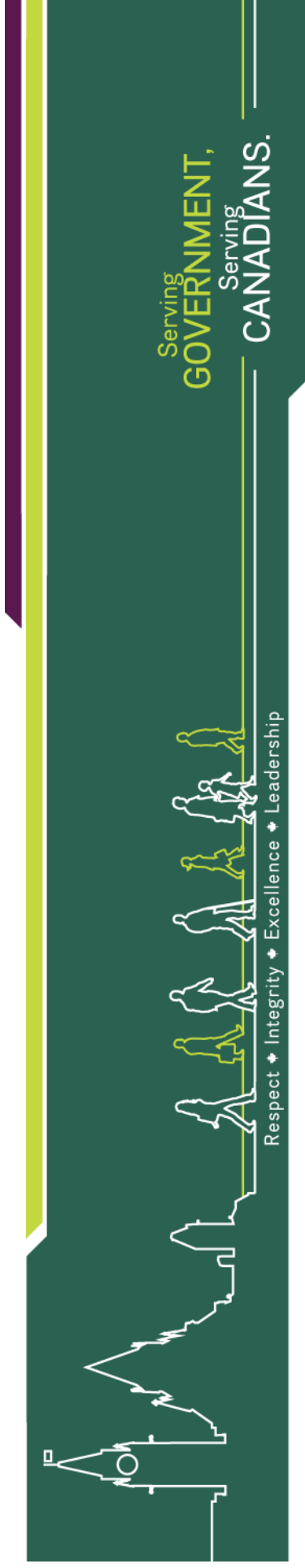
• La demande de propositions complète est disponible en ligne à l'adresse suivante : <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appeles-d-offres/PW-FK-302-73065>

Pièces jointes

Fichier

[dsp_fichiers_word.zip](#)

Documents d'invitation à soumissionner			
Fichier	Numéro de la modification	Langue	
ABES.PROD.PW_FK.B302.E73065.EBSU000.PDF	000	Anglais	
ABES.PROD.PW_FK.B302.F73065.EBSU000.PDF	000	Français	
ABES.PROD.PW_FK.B302.E73065.EBSU001.PDF	001	Anglais	
ABES.PROD.PW_FK.B302.F73065.EBSU001.PDF	001	Français	
ABES.PROD.PW_FK.B302.E73065.EBSU002.PDF	002	Anglais	
ABES.PROD.PW_FK.B302.F73065.EBSU002.PDF	002	Français	



Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées à

Jeahan Kraya

E-mail - Jeahan.Kraya@tpsgc-pwgsc.gc.ca



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

Respect ♦ Integrity ♦ Excellence ♦ Leadership

Merci pour votre participation!



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

 **Canada**